

**IV Grupo Ejecutivo de Trabajo (GET) Brasil-Perú  
Río de Janeiro, 16 de abril de 2009**

**ACTA**

Hechos los saludos y la presentación de los miembros de las dos delegaciones, cuya lista se adjunta como anexo, se dio inicio a la reunión. En primer lugar, las dos partes revisaron los números del comercio bilateral, que muestra una baja de las exportaciones de productos tradicionales del lado peruano al Brasil. Por otro lado, se pudo observar un aumento importante de las exportaciones de los bienes no tradicionales. La parte peruana informó que el incremento se asocia al inicio del Programa de Sustitución Competitiva de Importaciones (PSCI).

2. En seguida, la parte peruana puso a debate para la aceptación del Brasil de la denominación "sardinha do Peru" en lugar de la actual designación de "anchoveta". El representante del Ministerio de Agricultura, Pecuaria y Abastecimiento (MAPA) alegó que, en el Brasil, sólo puede ingresar la mercadería en cuestión con la denominación comercial "anchoveta" o "anchoveta tipo sardinha". La parte peruana, por su lado, argumentó que la Organización Mundial del Comercio (OMC) y la Unión Europea aceptan la denominación de "sardinha" añadida del nombre científico (*Engraulis ringens*). El representante del MAPA solicitó informaciones más exactas sobre los países que importan el producto como "sardinha" y sobre el volumen exportado. El representante de la Receita Federal, por su parte, alegó que es necesario verificar con qué clasificación arancelaria el producto en cuestión deberá ingresar. Los presentes decidieron realizar una videoconferencia entre los órganos competentes brasileños y el Instituto Tecnológico Pesquero (ITP) a fin de ayudar a la posterior decisión brasileña. Por lo tanto, es necesario verificar qué partida arancelaria fue adoptada por la Unión Europea. La parte peruana se comprometió a enviar la información posteriormente.

3. Ambas partes concordaron en actualizar el Memorándum de Entendimiento celebrado entre el MAPA y la Dirección General de Salud Ambiental (DIGESA), en 1990. El representante del MAPA sostuvo que es necesario realizar una misión para el conocimiento del método de certificación y fiscalización del ITP. La parte peruana, por su lado, explicó que la transferencia de las competencias de la DIGESA para el ITP se dio con el objetivo de mantener la continuidad de los trabajos, permaneciendo la misma estructura y el mismo procedimiento adoptados por la DIGESA. El representante del MAPA sugirió que se firmase el acuerdo agregándose una cláusula previendo la futura misión técnica al Perú. Este asunto también será tratado en la videoconferencia a ser programada entre los técnicos de los órganos involucrados.

4. En seguida, fue tratado el tema de los controles de frontera entre los dos países. La parte peruana manifestó su preocupación en cuanto a la discreta ocupación de los puestos de frontera, lo que podría estar perjudicando el comercio

bilateral, además de constituirse en un grave problema en circunstancias de la inauguración de la Carretera Interoceánica, que debe significar un incremento expresivo de cargas y personas transitando en ambos lados. Los representantes de la Secretaria de la Receita Federal del Brasil, de la Agencia Nacional de Vigilancia Sanitaria (ANVISA) y del MAPA declararon tener presente la cuestión de la apertura de la carretera en 2010, pero que el flujo actual no justifica la colocación de un mayor número de funcionarios para aquellos puntos de la frontera entre el Brasil y el Perú.

5. La parte peruana informó que está previsto un intercambio de notas diplomáticas entre los dos gobiernos, con miras a eliminar la exigencia de la "libreta de transporte terrestre", lo que facilitaría el flujo de transporte en la frontera.

6. El Perú sugirió la instalación de avisos claros en los puntos de entrada al Brasil especificando los requisitos necesarios para el cruce de la frontera, de personas y vehículos. Citó, como ejemplo, la falta de información sobre la no obligatoriedad de la presentación del certificado de la vacuna contra la fiebre amarilla. Los peruanos se mostraron preocupados también con la cuestión de la entrada de vehículos provenientes de la región de Puerto Maldonado en virtud de la reunión presidencial a realizarse en Río Branco (AC) el día 28 de abril de 2009. Una vez que parte de la comitiva ingresará al país por vía terrestre, solicitó una solución transitoria para la entrada de estos vehículos en la víspera del encuentro. El representante de la Receita Federal deberá verificar como se otorgará la admisión temporaria de los vehículos utilizados. Itamaraty quedó de contactar a la Agencia Nacional de Transportes Terrestres (ANTT) para verificar la posibilidad de atender la demanda.

7. Con relación el trámite de la licencia previa de importación, el representante de la Receita Federal del Brasil aclaró que la licencia debe ser pedida por el importador hasta 60 días antes del ingreso al país. Únicamente en los casos de que la licencia no haya sido solicitada, los cargamentos serán retenidos en la frontera hasta que el trámite de la misma sea finalizado. Como una forma de agilizar el proceso de control aduanero, la Receita Federal del Brasil propuso la instalación entre Assis Brasil e Iñapari de áreas de control integrado (acción coordinada entre los órganos anuentes en el mismo local), conforme a lo adoptado por los países del Mercosur. Así pues, el Perú evaluará la posibilidad de adherirse al Acuerdo de Recife (Mercosul/CMC/DEC. N° 05/93).

8. La delegación del Perú declaró tener interés en celebrar un Memorándum de Asistencia Técnica entre los ministerios competentes para la realización de estudios y la implementación de la navegabilidad en sus ríos. La parte brasileña consultará a los órganos pertinentes que se ocupan del asunto hidroviario fluvial para la identificación de la oficina que pueda prestar el servicio.

9. Los representantes peruanos propusieron la realización de un Acuerdo de Corresponsabilidad entre el Banco de la Nación y el Banco de Brasil para la

facilitación de las operaciones cambiarias. Relataron que, todavía, la agencia del Banco de Brasil en Lima esta subordinada a la sucursal de Bolivia, no gozando de autonomía en cuanto a los procedimientos facilitadores de las transacciones comerciales. En este sentido, solicitaron los servicios de la delegación brasileña en el aspecto de gestionar ante la institución bancaria brasileña la apertura de una sucursal en el Perú.

10. La parte peruana informó que presentó al MAPA el pedido de análisis de riesgo de las cebollas, quinua y amaranto, y solicitó que el órgano indicase su posición sobre el asunto. Entregó, asimismo, la lista de productos peruanos pendientes de los requisitos fitosanitarios para los cuales solicitó prioridad. El documento fue entregado a la parte brasileña.

11. Por último, la parte peruana sugirió que, a ejemplo del evento sobre el Perú realizado en San Pablo, en setiembre de 2008, fuese organizada una presentación sobre el Brasil en sus aspectos culturales, gastronómicos, además del comercio, turismo e inversiones, entre otros, en el mes de noviembre, en Lima. Por lo que solicitó la realización de esta misión en noviembre de 2009. El nombre sugerido podrá ser EXPOBRASIL. Con relación al comercio, solicitó la organización de una misión empresarial acompañando al Presidente de la Republica del Brasil y la presencia de un representante del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior (MDIC).

12. La parte peruana solicitó que sean hechas las gestiones ante el SEBRAE del Acre para la suscripción de un acuerdo negociado con el Gobierno Regional de Madre de Dios. La parte brasileña respondió que iría contactar aquel órgano a fin de que el proyectado instrumento pueda ser firmado durante el encuentro presidencial de Río Branco (AC) el próximo día 28 de abril.

13. El jefe de la delegación peruana informó, además, que existe un proyecto de integración energética, propuesto al Ministerio de Minas y Energía y a ser dirigido por Electrobras, que se pretende concluir antes del día 28 de abril. Solicitó que la propuesta fuese formalizada por los canales diplomáticos.

14. La parte brasileña informó de la suscripción del convenio APEX-PROMPERU. A lo que la parte peruana entregó un proyecto de agenda tentativa de trabajo que PROMPERU pide de APEX, solicitando a la parte brasileña el seguimiento del asunto.

15. La parte brasileña informó que concluyó los perfiles de mercado de los siguientes productos: caballas, hornos de panadería, máquinas para panificación y pastelería, alcachofa, pimientos y ajíes, balanzas, aceitunas, botellas de plástico y minerales de cobre. Los estudios están disponibles en el sitio BrazilTradeNet ([www.braziltradenet.gov.br](http://www.braziltradenet.gov.br)) en portugués y español. Fueron entregados, además, ejemplares del Calendario Brasileño de Exposiciones y Ferias 2009, de la guía de Cómo Exportar para el Brasil y del Catálogo de Importadores Brasileños 2007/8.

16. Las partes concordaron en realizar, aún en este año, la V Reunión del GET y el seminario "Como exportar para el Brasil" en Piura, ciudad al norte del Perú. Se sugirió la posibilidad del viaje de dos consultores de la División de Información Comercial (DIC) del Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE) para presentar informaciones sobre los perfiles de productos de destaque de la región.

Río de Janeiro, 16 de abril de 2009

Rodrigo da Costa Fonseca  
Departamento de Promoción  
Comercial del Ministerio de  
Relaciones Exteriores del Brasil

Javier León Olavarría  
Director Ejecutivo de Promoción  
Económica del Ministerio de  
Relaciones Exteriores del Perú

**Anexo – Lista de participantes  
IV GET Brasil-Perú  
Río de Janeiro, 16 de abril de 2009**

**Brasil**

Embajador Henrique Sardinha Pinto  
Director del Departamento de Promoción Comercial (DPR) – MRE

Primer Secretario Rodrigo da Costa Fonseca  
División de Información Comercial (DIC) – MRE

Tercera Secretaria Louise Borges Branco  
División de Información Comercial (DIC) – MRE

Abelardo Antonio Mendes Junior  
Asistente de Cancillería – DIC – MRE

Lucio Kikuchi  
Fiscal Federal Agropecuario – Jefe de la División de Pescado – DIPES/DIPOA -  
MAPA

Patricia de Araújo  
Fiscal Federal Agropecuario – Servicio de Gestión de Vigiaagro en Río de Janeiro –  
MAPA

Átila Regina de Oliveira  
Analista Administrativo – Anvisa

José Joaquim Vinge  
Coordinador General Sustituto de Articulación Internacional – INMETRO

Juliano Meira Ricci  
Jefe Sustituto de la División de Asuntos Aduaneros Internacionales – Receita  
Federal

**Perú**

Embajador Javier León Olavarria  
Director Ejecutivo de Promoción Económica del Ministerio de Relaciones  
Exteriores del Perú

Ministro Consejero Italo Acha  
Director de Promoción Comercial de Bienes y Servicios del Ministerio de  
Relaciones Exteriores del Perú

Señor Luis Torres Paz  
Director Nacional de Desarrollo de Comercio Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú

Señor Antonio Castillo  
Consejero Económico Comercial del Perú en el Brasil

Primer Secretario Cristian Córdova  
Embajada del Perú en Brasil

Señor Guillermo Vega Alvear  
Presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Producción y Servicios del Perú

Señor Miguel Vega Alvear  
Presidente de la Cámara Binacional de Comercio e Integración Perú Brasil  
(Capebras)

## IV Grupo Executivo de Trabalho (GET) Brasil-Peru

Rio de Janeiro, 16 de abril de 2009

### ATA

Feitas as saudações e apresentação dos membros das duas delegações, cuja lista encontra-se em anexo, foi dado início à reunião. Em primeiro lugar, os dois lados passaram em revista os números do comércio bilateral, que apontaram queda das exportações de produtos tradicionais da pauta peruana para o Brasil. Por outro lado, pôde ser observado aumento importante das exportações dos bens não-tradicionais. O lado peruano registrou que associa o incremento ao início do Programa de Substituição Competitiva de Importações (PSCI).

2. Em seguida, o lado peruano apresentou pleito para a aceitação pelo Brasil da nomenclatura "sardinha do Peru" em lugar da atual designação de "anchoveta". O representante do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) alegou que, no Brasil, só pode ingressar a mercadoria em exame com a denominação comercial "anchoveta" ou "anchoveta tipo sardinha". O lado peruano, por sua vez, argumentou que a Organização Mundial do Comércio (OMC) e a União Européia aceitam a denominação de "sardinha" acrescida do nome científico (*Engraulis ringens*). O representante do MAPA requisitou informações mais precisas sobre os países que importam o produto como "sardinha" e sobre o volume exportado. Representante da Receita Federal, por sua vez, alegou que é preciso verificar com qual classificação tarifária o produto em questão deverá ingressar. Os presentes decidiram realizar videoconferência entre os órgãos competentes brasileiros e o ITP a fim de subsidiar posterior decisão brasileira. Para tanto, é necessário verificar qual código tarifário foi adotado pela União Europeia. O lado peruano se comprometeu a enviar a informação posteriormente.

3. Ambas as partes concordam em atualizar o Memorando de Entendimento celebrado entre o MAPA e a DIGESA, em 1990. O representante do MAPA alegou ser preciso realizar missão para conhecimento do método de certificação e fiscalização do ITP. O lado peruano, por sua vez, explicou que a transferência das competências da DIGESA para ITP se deu de forma a manter a continuidade dos trabalhos, permanecendo a mesma estrutura e o mesmo procedimento adotados pela



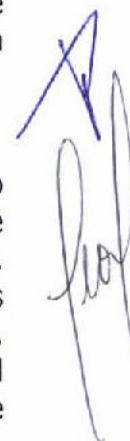
DIGESA. O representante do MAPA sugeriu que se firmasse o acordo acrescentando, porém, cláusula prevendo futura missão técnica ao Peru. Este assunto também será tratado na videoconferência a ser agendada entre os técnicos dos órgãos envolvidos.

4. Na sequência, foi tratado o tema dos controles de fronteira entre os dois países. O lado peruano manifestou preocupação quanto à discreta lotação dos postos de fronteira, o que poderia estar prejudicando o comércio bilateral, além de se configurar grave problema na circunstância da inauguração da Rodovia Interoceânica, que deve significar incremento expressivo de cargas e pessoas transitando nos dois lados. Os representantes da Secretaria da Receita Federal do Brasil, da Anvisa e do MAPA declararam ter presente a questão da abertura da rodovia em 2010, mas que o fluxo atual não justifica alocação de maior número de funcionários para aqueles pontos da fronteira entre o Brasil e o Peru.

5. O lado peruano informou que está em curso um intercâmbio de notas diplomáticas entre os dois governos, com vistas a eliminar a exigência da "libreta de transporte terrestre", o que facilitaria o fluxo de transporte na fronteira.

6. O Peru sugeriu instalação de avisos claros nos pontos de entrada no Brasil especificando os requisitos necessários para o cruzamento da fronteira, de pessoas e veículos. Citou, como exemplo, a falta de informação sobre não obrigatoriedade de apresentação de certificado da vacina contra a febre amarela. Os peruanos mostraram-se preocupados, também, com a questão da entrada de veículos provenientes da região de Puerto Maldonado em virtude da reunião presidencial a realizar-se em Rio Branco (AC) no dia 28 de abril de 2009. Uma vez que parte da comitiva ingressará no país por via terrestre, solicitou uma solução transitória para a entrada desses veículos na véspera do encontro. O representante da Receita Federal deverá verificar como se dará a admissão temporária dos veículos utilizados. O Itamaraty ficou de contatar a Agência Nacional de Transportes Terrestres (ANTT) para verificar a possibilidade de atender a demanda.

7. Com relação ao trâmite de licença prévia de importação, o representante da Receita Federal do Brasil esclareceu que a licença deve ser requisitada pelo importador até 60 dias antes do ingresso no país. Somente nos casos da licença não ter sido solicitada, os carregamentos serão retidos na fronteira até que o trâmite da mesma seja finalizado. Como forma de agilizar o processo de controle aduaneiro, a Receita Federal do Brasil propôs a instauração entre Assis Brasil e Iñapari de áreas de



controle integrado (ação coordenada entre órgãos anuentes no mesmo local), tal qual adotado em relação aos países do Mercosul. Para tanto, o Peru avaliará a possibilidade de aderir ao Acordo de Recife (Mercosul/CMC/Dec. nº 05/93).

8. A delegação do Peru declarou ter interesse em celebrar Memorando de Assistência Técnica entre os ministérios competentes para realização de estudos e implementação da navegabilidade em seus rios. O lado brasileiro consultará os órgãos pertinentes que tratam da questão hidroviária fluvial para identificação de escritório que possa prestar o serviço.

9. Os representantes peruanos propuseram a realização de Acordo de Corresponsabilidade entre o Banco de la Nación e o Banco do Brasil para facilitação das operações cambiais. Relataram, ainda, que a agência do Banco do Brasil em Lima está subordinada à sucursal da Bolívia, não usufruindo de autonomia quanto aos procedimentos facilitadores das transações comerciais. Neste sentido, requisitaram os préstimos da delegação brasileira no sentido de gestionar junto à instituição bancária brasileira a abertura de sucursal no Peru.

10. O lado peruano informou ter apresentado ao MAPA pedido de análise de risco de cebolas, quinoa e amaranto, e solicitou que o órgão indicasse seu posicionamento quanto ao assunto. Entregou, ainda, lista de produtos peruanos pendentes quanto aos quesitos fitossanitários para os quais solicitou prioridade. O documento foi entregue ao lado brasileiro.

11. Por fim, o lado peruano sugeriu que, a exemplo do evento sobre o Peru realizado em São Paulo em setembro de 2008, fosse organizada uma apresentação sobre o Brasil em seus aspectos culturais, gastronômicos, além dos de comércio, turismo e investimentos, entre outros, no mês de novembro, em Lima. Para o quê solicitou a realização dessa missão em novembro de 2009. O nome sugerido poderá ser EXPOBRASIL. Com relação ao comércio, solicitou a organização de uma missão empresarial acompanhando o Presidente da República do Brasil e a presença de um representante do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior (MDIC).

12. O lado peruano solicitou fosse feita gestão junto ao SEBRAE do Acre para assinatura do acordo negociado com o governo regional de Madre de Dios. O lado brasileiro respondeu que iria contatar aquele órgão a fim de que o projetado instrumento pudesse ser assinado durante o encontro presidencial de Rio Branco (AC) no próximo dia 28 de abril.



13. O chefe da delegação peruana informou, ademais, que existe um projeto de integração energética, proposto ao Ministério de Minas e Energia e a ser conduzido pela Eletrobrás, que se pretende concluir antes do dia 28 de abril. Solicitou que a proposta fosse formalizada pelos canais diplomáticos.

14. A parte brasileira informou da assinatura do convênio APEX-PROMPERU. Ao que a parte peruana entregou um projeto de agenda tentativa de trabalho que PROMPERU reivindica junto à APEX, solicitando à parte brasileira seguimento do assunto.

15. O lado brasileiro informou que concluiu os perfis de mercado dos seguintes produtos: caballas, hornos de panadería, máquinas para panificación y pastelería, alcachofas, pimientos y ajíes, balanzas, aceitunas, botellas de plástico e minerales de cobre. Os estudos estão disponíveis no sítio BrazilTradeNet ([www.braziltradenet.gov.br](http://www.braziltradenet.gov.br)), em português e espanhol. Foram entregues, ademais, exemplares do Calendário Brasileiro de Exposições e Feiras 2009, do guia Como Exportar para o Brasil e do Catálogo de Importadores Brasileiros 2007/8.

16. As partes concordaram em realizar, ainda este ano, a V Reunião do GET e o seminário "Como exportar para o Brasil" em Piura, cidade ao norte do Peru. Aventou-se a possibilidade de ida dos consultores da Divisão de Informação Comercial (DIC) do MRE para apresentarem informações sobre os perfis de produtos de destaque da região.

Rio de Janeiro, 16 de abril de 2009



**Rodrigo da Costa Fonseca**  
Departamento de Promoção  
Comercial do Ministério das  
Relações Exteriores do Brasil



**Javier León Olavarría**  
Diretor Ejecutivo de Promoção  
Econômica do Ministério das  
Relações Exteriores do Peru

**Anexo – Lista de participantes**  
**IV GET Brasil-Peru**  
Rio de Janeiro, 16 de abril de 2009

**Brasil**

Embaixador Henrique Sardinha Pinto  
Diretor do Departamento de Promoção Comercial (DPR) - MRE

Primeiro-Secretário Rodrigo da Costa Fonseca  
Divisão de Informação Comercial (DIC) – MRE

Terceira-Secretária Louise Borges Branco  
Divisão de Informação Comercial (DIC) – MRE

Abelardo Antonio Mendes Junior  
Assistente de Chancelaria – DIC – MRE

Lúcio Kikuchi  
Fiscal Federal Agropecuário - Chefe da Divisão de Pescado - DIPES/ DIPOA  
– MAPA.

Patrícia de Araújo  
Fiscal Federal Agropecuário - Serviço de Gestão do Vigiagro no Rio de  
Janeiro – MAPA

Átila Regina de Oliveira  
Analista Administrativo – Anvisa

José Joaquim Vinge  
Coordenador-Geral Substituto de Articulação Internacional – INMETRO

Juliano Meira Ricci  
Chefe Substituto da Divisão de Assuntos Aduaneiros Internacionais -  
Receita Federal

**Peru**

Embaixador Javier León Olavarría  
Diretor Executivo de Promoção Econômica do Ministério das Relações  
Exteriores do Peru

Ministro-conselheiro Italo Acha

Diretor de Promoção Comercial de Bens e Serviços do Ministério das  
Relações Exteriores do Peru

Senhor Luis Torres Paz  
Diretor Nacional de Desenvolvimento de Comércio Exterior do Ministério  
das Relações Exteriores do Peru

Senhor Antonio Castillo  
Conselheiro Econômico Comercial do Peru no Brasil

Primeiro-Secretário Cristian Córdova  
Embaixada do Peru no Brasil

Senhor Guillermo Vega Alvear  
Presidente da Câmara Nacional de Comércio, Produção e Serviços do Peru

Senhor Miguel Vega Alvear  
Presidente da Câmara Binacional de Comércio e Integração Peru Brasil  
(Capebras)

A handwritten signature in blue ink, located in the lower right quadrant of the page. The signature is stylized and appears to be a personal name, possibly 'Luis Torres Paz' based on the context of the document.